

ENGLISH

Attachment of the sensor

- fix sensor firmly on surface with adequate fixing tape in two places (D)
- fix sensor parallel to the pipe (D)
- route extension cable to avoid damage. Fix to pipe with tape.

DEUTSCH

Befestigung des Sensors

- Befestigen Sie den Sensor an zwei Stellen mit Klebeband auf der Rohrleitung (D).
- Befestigen Sie den Sensor parallel zur Rohrleitung (D).
- Verlegen Sie die Sensorleitung so, daß sie keiner mechanischen Belastung ausgesetzt ist. Falls erforderlich, befestigen Sie das Kabel mit Klebeband an der Rohrleitung.

FRANÇAIS

Fixation de la sonde

- Fixer solidement la sonde en deux endroits sur le tuyau au moyen du ruban adhésif approprié (D).
 - Disposer la sonde parallèlement au tuyau (D).
 - Etudier le cheminement du prolongateur de façon à éviter tout dommage lors du fonctionnement.
- Le fixer à la tuyauterie à l'aide du ruban adhésif

Complete installation

Ensure that the pipe and sensor are thermally insulated and clad to the design specification after installation.
Seal cladding with sealant (E).

Beendigung der Montage

Vergewissern Sie sich, daß die Rohrleitung und der Sensor vorschriftsgemäß gedämmt und ummantelt werden. Sorgen Sie für die Abdichtung der Ummantelung (E).

Achèvement du montage

Une fois la sonde mise en place, s'assurer que la tuyauterie et la sonde sont calorifugées conformément aux spécifications de l'étude. Assurer l'étanchéité à l'endroit du passage du câble de sonde à travers la tôle de calorifuge (E).

België / Belgique

Tyco Thermal Controls
Staatsbaan 4A
3210 Lubbeek
Tel. (016) 213 511
Fax (016) 213 610

Česká Republika

Raychem HTS s.r.o.
Novodvorská 82
14200 Praha 4
Phone 241 009 215
Fax 241 009 219

Danmark

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Tel. 70 11 04 00
Fax 70 11 04 01

Deutschland

Tyco Thermal Controls GmbH
Kölnener Straße 46
57555 Mundersbach
Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204

España

Tracelec
C/Josep V. Foix, 10
Apdo. 1326-43080
43007 Tarragona
Tel. (34) 977 290 039
Fax (34) 977 290 032

France

Tyco Thermal Controls SA
B.P. 738
95004 Cergy-Pontoise Cedex
Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003

Hrvatska

ELGRI d.o.o.
S. Mihalica 2
10000 Zagreb
Tel. (1) 6050188
Fax (1) 6050187

Italia

Tyco Electronics Raychem SPA
Centro Direzionale Milanofiori
Palazzo E5
20090 Assago, Milano
Tel. (02) 57 57 61
Fax (02) 57 57 62 01

Magyarország

Raychem Ges.m.b.H.
Magyarországi Közvetlen Képviselet
Grassalkovich ut 255.
1239 Budapest
Tel. (1) 289 20 40
Fax (1) 289 20 45

tyco

Flow Control

Tyco Thermal Controls

Nederland

Tyco Thermal Controls b.v.
Van Heuven Goedhartlaan 121
1181 KK Amstelveen
Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993

Norge

Tyco Thermal Controls Norway AS
Malerhaugveien 25
Postboks 6076 - Etterstad
0602 Oslo
Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92

Österreich

Tyco Thermal Controls N.V. Lubbeek
Office Wien
Brown-Boveri Strasse 6/14
2351 Wiener Neudorf
Tel. (0 22 36) 86 00 77
Fax (0 22 36) 86 00 77-5

Polska

Raychem Polska Sp. z o.o.
Tyco Thermal Controls
ul. Farbiarska 69 C
02-862 Warszawa
Tel. (022) 54 52 950
Fax (022) 54 52 951

Schweiz / Suisse

Tyco Thermal Controls N.V.
Office Baar
Haldenstrasse 5
Postfach 2724
6342 Baar
Tel. (041) 766 30 80
Fax (041) 766 30 81

Suomi

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Puh. 0800 116799
Telekopio 0800 118674

Sverige

Tyco Thermal Controls Nordic AB
Stationsvägen 4
S-430 63 Hindås
Tel. 0301-228 00
Fax 0301-212 10

United Kingdom

Tyco Thermal Controls (UK) Ltd
3 Rutherford Road,
Stephenson Industrial Estate
Washington, Tyne & Wear
NE37 3HX, United Kingdom
Phone 0800 969013
Fax: 0800 968624

РОССИЯ и другие страны СНГ РАЙХЕМ

125315, г. Москва
Ленинградский проспект, дом 72,
офис 807
Тел.: (095) 7211888
Факс: (095) 7211891

www.tycothermal.com



DigiTrace

MONI-PT100-EXE

**Sensor
Sensor
Sonde**

ENGLISH

For conditions of safe use refer to hazardous area certification

Baseefa03ATEX0697X
 Ⓢ II 2G/D T= 85°C EEx e II T6
 (Ta -50°C to +55°C)

Sensor:

Type: PT100, 3 wire.
 DIN IEC 751, Class B.
 Material: Stainless steel tip.
 Stainless steel connection cable.
 Temperature measuring range: -100°C ... +500°C
 Maximum exposure temperature: +585°C
 Length: 2 m
 Maximum operating voltage: 25.2 V
 Maximum operating current: 31.7 mA

Enclosure:

Temperature range: -50°C ... +55°C
 Protection class: IP 66
 Terminals: for 0.5 to 1.5 mm² cable
 Cable glands: M20 (connection cable, 10-14 mm)

DEUTSCH

Für den sicheren Betrieb beachten Sie bitte die besonderen Bedingungen der EG-Baumusterprüfbescheinigung

Baseefa03ATEX0697X
 Ⓢ II 2G/D T= 85°C EEx e II T6
 (Ta -50°C bis +55°C)

Sensor:

Typ: PT 100, Dreileiter-Technik.
 DIN IEC 751, Klasse B.
 Material: Fühler und Fühlerleitung Edelstahl.
 Temperatur-Messbereich: -100°C ... +500°C
 Maximale Einsatztemperatur: +585°C
 Sensorleitungslänge: 2 m
 Maximale Betriebsspannung: 25,2 V
 Maximaler Betriebsstrom: 31,7 mA

Gehäuse:

Temperaturbereich: -50°C ... +55°C
 Schutzklasse: IP 66
 Anschlüsse: 0,5 bis 1,5 mm²
 Kabelverschraubung: M20 (Anschlusskabel, 10-14 mm)

FRANÇAIS

Pour votre sécurité et une utilisation en zone explosive, veuillez vous reporter aux agréments

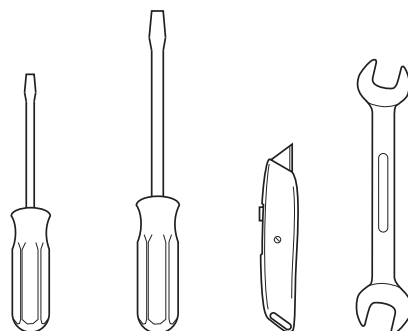
Baseefa03ATEX0697X
 Ⓢ II 2G/D T= 85°C EEx e II T6
 (Ta -50°C à +55°C)

Sonde:

Type: PT100, 3 fils.
 DIN IEC 751, Classe B.
 Matériau: Bulbe en acier inoxydable.
 Câble de connexion en acier inoxydable.
 Plage de réglage de température: -100°C ... +500°C
 Température maximale d'exposition: +585°C
 Longueur: 2 m
 Tension maximale de service: 25,2 V
 Intensité maximale: 31,7 V

Boîtier:

Plage de température: -50°C ... +55°C
 Indice de protection: IP 66
 Connexions: section du câble 0.5 à 1.5 mm²
 Presse-étoupe: M20 (câble d'alimentation, 10-14 mm)



ENGLISH

3 mm Terminal screwdriver
 7mm screwdriver
 Trimming knife
 25 mm spanner (for M20 gland)

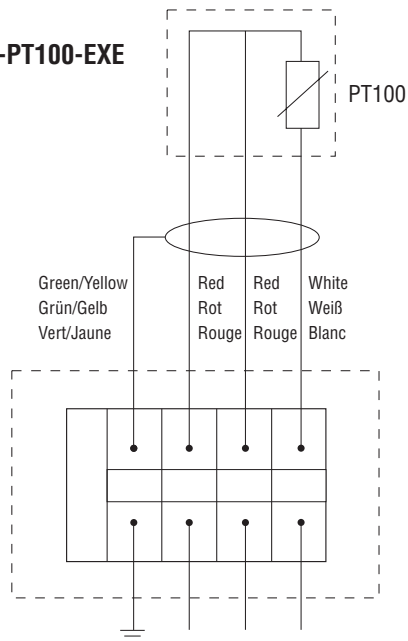
DEUTSCH

3 mm Schraubendreher
 7 mm Schraubendreher
 Kabelmesser
 25 mm Gabelschlüssel (für M20-Verschraubungen)

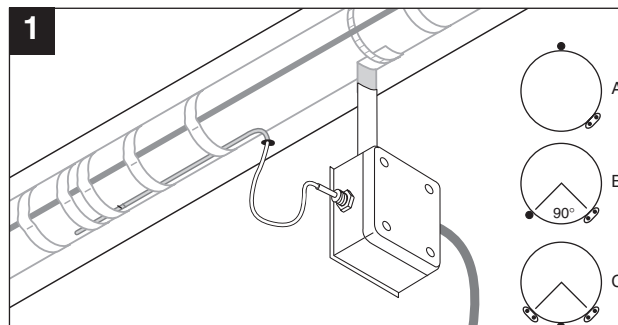
FRANÇAIS

Tournevis pou bornes de 3 mm
 Tournevis de 7 mm
 Couteau d'ébarbage
 Clé plate de 25 mm (pour presse-étoupe M20)

MONI-PT100-EXE



1



ENGLISH

Location of the sensor

- away from valves, flanges, supports, pumps or other heat sinks
- at the top of the pipe for thermally sensitive pipe contents (A)
- on lower quadrant of pipe 90° for single heating cable (B)
- on lower quadrant of pipe centrally between the heating cables if they are two or more (C).

DEUTSCH

Anbringung des Sensors

- nicht in der Nähe von Ventilen, Flanschen, Rohrlagern, Pumpen oder anderen wärmeabstrahlenden Bauteilen
- bei temperaturempfindlichen Medien: oben auf der Rohrleitung (A)
- bei einzelnen Heizleitungen: im unteren Bereich der Rohrleitung, im 90°-Abstand zum Heizband (B)
- bei zwei oder mehreren Heizbändern: im unteren Bereich der Rohrleitung in der Mitte zwischen den beiden Heizleitungen (C).

FRANÇAIS

Positionnement de la sonde

- la placer à distance des vannes, brides, supports, pompes et autres dissipateurs de chaleur
- sur le dessus de la tuyauterie si son contenu est sensible à la chaleur (A)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie et de manière à former un angle de 90° avec le ruban chauffant si un seul ruban chauffant est utilisé (B)
- sur la partie inférieure de la tuyauterie, à égale distance des deux rubans chauffants si ceux-ci sont au nombre de deux ou plus (C).